

Э.С.Денисова

ОРФОГРАФИЧЕСКИЕ ВАРИАНТЫ И ВЫБОР ИХ НАПИСАНИЯ В ШКОЛЬНОЙ ПРАКТИКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ)

Рассматривается проблема определения границ орфографической нормы и описания вариантов её реализации в письменной практике. Обращение к данному вопросу обусловлено тем, что изучение орфографических вариантов является важной составляющей методики преподавания русского языка. Цель статьи — выявить случаи орфографической вариативности в современном русском языке, определить причины их появления, разработать типологию орфографических вариантов (нормативные, ненормативные, нормативно-стилистические, нормативно-семантические) на основе словарных помет в лексикографических источниках. Особое место в работе уделяется практическим упражнениям, призванным помочь обучающимся сформировать высокий уровень орфографической компетенции. Приведенные факты имеют значение для изучения различных уровней языковой системы (фонетика, лексика, словообразование) в школьной практике. Перспективы исследования связаны с дальнейшим выявлением и уточнением списка орфографических вариантов для создания специального словаря.

Ключевые слова: орфографическая норма, орфографический вариант, «Словарь орфографических вариантов», типология орфографических вариантов, практические упражнения

Обращение к проблеме орфографической вариативности мотивировано современной волной интереса к развитию грамотности. Данная проблема представляется актуальной и для методики преподавания русского языка, и для методики освоения русского языка в условиях национально-русского двуязычия (см. об этом более подробно в книге [1]). Как известно, в школьном обучении орфографическая норма значительно сужается, от неё отсекаются параллельные употребления. Но исследования лингвистов, педагогов, методистов доказывают, что безоговорочное подчинение теории и практике безвариантной орфографии не помогает, а наоборот, мешает школе сформировать высокий уровень орфографической компетенции как у носителей русского языка, так и у обучающихся, для которых русский язык является неродным или вторым родным.

В.Я.Булохов, автор монографии «Повышение орфографической грамотности учащихся в свете теории речевой деятельности» отмечает: «Пришло время, когда невозможно игнорировать признанные нормой параллельные версии написания слов и словоформ. Сегодня явление правописной вариативности следует признать “желательным”, оно соответствует принципу “исходя из интересов обучаемого”» [2].

Продолжая мысль Виктора Яковлевича, отметим, что орфографическая грамотность является составной частью общей языковой культуры человека. И в таких парах, как *афера* — *афёра*, *опека* — *опёка*, *свёкла* — *свекла* и др., от написания слова зависит и его произношение, т.е. культура устного слова. Поэтому ознакомление школьников с орфографической нормой в полном её составе, безусловно, является необходимым. Как же помочь школьнику разобраться в такой сложной теме как орфографические варианты и, самое главное, сделать правильный выбор в написании? Во-первых, необходимо дать учащимся представление о письменной норме и вариантах её реализации, познакомить с определением орфографических вариантов, причинами их появления в русском языке и типологией, рассмотреть отражение орфографических вариантов в словарях и справочниках. Во-вторых, закрепить полученные знания посредством выполнения практических упражнений. Обратимся к краткому рассмотрению поставленных вопросов.

Как известно, нормы, которые изучает ортология, делятся на две группы: нормы устной речи (произношение и ударение) и нормы письменного языка (графика, орфография и пунктуация). Лингвисты отмечают, что в отличие от норм устной речи, письменные нормы носят императивный характер, то есть не допускают вариантов. И тем не менее, в орфографии встречаются случаи вариантного написания: *матрац* — *матрас*, *кегель* — *кегель*, *жёлчь* — *желчь*, *изюбр* — *изюбрь*, *кенар* — *кенарь*, *строгать* — *стругать* и др.

Советский лингвист О.С.Ахманова предложила называть случаи такого написания орфографическими вариантами, а основным условием для их выделения считать изменение «орфографического облика» слова, не нарушающего тождества его значения [3]. Современные учёные отмечают, что орфографические варианты встречаются только в письменной форме [4] и дополняют характеристику орфографического варианта грамматическим тождеством, то есть сохранением у пары слов одной и той же части речи [5], ср.: *Тмутаракань* — *Тмutorокань*, *острогать* — *остругать*, *худущий* — *худющий*. В нашей работе предлагается широкий подход к определению границ орфографической вариативности, в частности, под орфографическими вариантами мы понимаем разновидности написания одного и того же слова, тождественные по значению, частеречной принадлежности и / или истории происхождения.

Знакомство школьников с орфографическими вариантами можно продолжить посредством обращения к словарям и справочникам. Анализ словарных статей «Русского орфографического словаря» [6], «Толкового словаря русского языка» [7], «Новейшего словаря иноязычных слов и выражений» [8] показывает, что количество орфографических вариантов, их представление в разных источниках существенно отличаются.

Однако в русской лексикографии уже имеется опыт составления специального «Словаря орфографических вариантов» [2, с. 5], автором которого является В.Я.Булохов. Однако, как отмечает В.Я.Булохов, «Словарь вариантов», составленный на основе «Русского орфографического словаря», унаследовал все недочеты последнего, привоскулив собственные, «которые легко обнаружить при внимательном чтении» [5, с. 123], поэтому нуждается в переиздании и правке.

Отметим, что в случаях затруднения при выборе написания орфографического варианта, необходимо также уточнить лексическое значение слова, а в некоторых случаях — и его происхождение. Для этого можно обратиться к «Толковому словарю русского языка» [7], «Словарю иноязычных (иностраных) слов» [8] или «Этимологическому словарю русского языка» [9]. Написание слова, а также наличие у него вариантов, можно уточнить и на справочно-информационном портале Грамота.ру [10].

Лингвисты отмечают, что причины появления вариативности «кроются в сочетании действия внутренних и внешних факторов развития языка» [11]. К причинам внешнего характера традиционно относят контакты с другими языками и социальное расслоение языка. До введения в 1956 году свода орфографических правил различие в написании слов было связано с большим количеством пришедших в русский язык новых заимствований. Разнообразие вариантов написания характеризовало такие слова, как *паролон* (*паролон*, *паралон*, *поралон*), *фломастер* (*фламастер*), *колготки* (*калготки*), *дизайнер* (*дезайнер*), *коррида* (*коридра*), *нейлон* (*найлон*), *макраме* (*мокраме*, *макроме*, *макрамэ*), *каратэ* (*карате*) и ряд других (примеры взяты из книги [12], в скобках дано устаревшее написание слов). Сейчас все эти слова уже нашли свою законную орфографическую норму.

Различие в написании зачастую объясняется тем, что лексема была заимствована русским языком из разных источников, как например, «матрац» от нем. *matratze* и «матрас» от нидер. *matras*. При этом значение у слова одно и то же: 'тюфяк; ложе, подстилка для сна, набитая волосом, шерстью, мочалом и пр.'. В русском языке оба варианта написания одинаково допустимы.

Достаточно сильно на написание слов влияет и произносительная практика. В большей степени это касается орфоэпии заимствованной лексики, в частности, такого её феномена как хиатус (стечение гласных в слове). В своих работах Т.В.Шмелёва приводит наблюдения, доказывающие, что в современной произносительной практике, как и в истории русского языка, имеет место устранение хиатуса с помощью элиминации гласного (*инаугурация* и *инагурация*), замещения его йотом (*Таиланд* и *Тайланд*) и использования протетических согласных (*проект* и *прожескт*). Татьяна Викторовна отмечает: «В разной степени последовательности и кодифицированности эти факты проникают в письмо, в чем позволяет убедиться Национальный корпус русского языка, включающий и неканонические написания» [13].

К внешней причине появления орфографических вариантов исследователи относят заимствование из старославянского (церковнославянского) языка [4, с. 97], связанное с разграничением полногласных и неполногласных форм, например, рус. *берег* и ст.-слав. *брег*; рус. *ветер* и ст.-слав. *ветр*, рус. *середина* и ст.-слав. *средина*, рус. *голова* и ст.-слав. *глава*.

Учёные также отмечают, что «вариантность активно используется при создании социально-профессиональных различий языковых средств» [11, с. 30], в словаре такие слова имеют пометы «общеупотребительное» и «специальное», например, *шпаклёвка* и *шпатлёвка* (спец.). Исторически первичным является написание *шпатлёвка*, восходящее к немецкому слову *spatel* 'лопатка'.

Причины внутреннего характера порождаются возможностями самого языка — действием законов аналогии, речевой экономии и др. Так, орфографическую вариантность как результат языковой экономии можно увидеть в написании имён собственных: *Екатерина* — *Катерина*, *Анастасия* — *Настасья*, *Гавриил* — *Гаврил* (примеры взяты из книги [4, с. 89]).

В результате действия закона аналогии помимо литературного написания и произношения *дитя*, *дитятей* появились просторечные *дитё*, *дитём* по аналогии со словами *село* — *селом*, *озеро* — *озером* [4, с. 99].

Варианты написания возникают и в результате смыслового расхождения вариантных форм, следствием которого может оказаться рождение нового слова [11, с. 30]. Например, современные словари фиксируют пару *воскресение* — *воскресенье* как разные слова. Действительно, слова *воскресение* 'оживление' и *воскресенье* 'седьмой день недели' в русском языке имеют разные значения, но образованы от одного старославянского глагола *кресати* 'воскрешать'. Исторически первым было слово *воскресение*, а вот *воскресенье* пришло на смену общеславянскому слову *неделя* в значении 'день отдыха' [9, с. 48].

Значительное количество орфографических вариантов возникает в результате неразграничения букв *е* и *ё*. Их смешение приводит к увеличению таких нелитературных вариантов, как *гренадёр*, *современный*. Это объясняется тем, что в русском языке действует фонетический закон, согласно которому [е] перед твёрдым согласным под ударением переходит в [о], ср.: *тереть* — *полотёр*, *деру* — *зубодёр*.

Стоит отметить, что в научной литературе нет общепринятого подхода к классификации орфографических вариантов. Мы предлагаем авторскую типологию, ориентируясь на словарные пометы в «Русском орфографическом словаре», на основе следующих критериев:

1. По отношению к орфографической норме:

Нормативные варианты — пары слов, написание которых различается, но является нормативным; представлены в словарях через равноправный союз *и*. Например, одинаково допустимы *блэкнуть* и *блечнуть*;

жёлчный и желчный; зверушка и зверюшка; калоши и галоши; матрас и матрац; ноль и нуль, обуславливать и обуславливать и другие. Написание таких слов является взаимозаменяемым в контекстах. Однако некоторые из них имеют различия на уровне сочетательных способностей слова. Например, очень разнообразны представлены в языке фразеологизмы с компонентом *ноль* и *нуль*, ср.: *абсолютный нуль* 'о ничтожном человеке', *начать с нуля*, *нулевой цикл* 'вообще начало чего-то' [14], *ноль без палочки* 'ничего не значащий, ничего не стоящий человек'; *сводить (свести) к нулю* 'лишить всякого смысла, значения' [14, с. 30].

Ненормативные варианты — пары слов, написание одного из которых является ошибочным, то есть запрещённым орфографической нормой. Например, *жёлоб* — *желоб*; *колдобина* — *калдобина*; *мозаика* — *мозайка*; *нулевой* — *нолевой*; *прийти* — *притти* и др. (в парах подчеркнуты ненормативные варианты написания). Стоит отметить, что написание некоторых из них — *калдобина*, *притти* — является устаревшим.

2. По отношению к функционально-стилевой закреплённости:

Нормативно-стилистические варианты — пары слов, одинаковые по значению, но разные по стилистической окраске, их написание ограничено определённой сферой употребления, например: *шпаклёвка* и *шпатлёвка* (спец.), *шпаклевать* и *шпатлевать* (спец.). В эту же группу можно отнести и орфографические варианты, характерные для поэтических произведений: *Исакий* (вместо *Исаакий*), *свиданье* (вместо *свидание*), *матерьял* (вместо *материал*) и т.п. Как отмечает Т. В. Шмелёва, «каноническое написание не приемлемо для поэтического текста, оно бы при чтении нарушило ритм» [13, с. 3]. Например, замена слова вариантом, отличающимся по количеству слогов или местом ударения, может разрушить ритмическую структуру стиха, ср.: *Что значит смерть? За сладкий миг свиданья / Безропотно отдам я жизнь* (А.С.Пушкин, пьеса «Каменный гость»).

3. По отношению к выражаемому словом значению:

Нормативно-семантические варианты — пары слов, отличающиеся по написанию и значению, но имеющие общее происхождение. Так, пары *варение* — *варенье* образованы от глагола *варить*, а *сидение* — *сиденье* от глагола *сидеть*. Данные пары отличаются оттенком значения — действием и результатом этого действия. Пары слов *глава* — *голова*, *воскресенье* — *воскресение* сейчас разошлись в значениях, но имеют общую историю происхождения. Согласно одной из предлагаемой в научной литературе точек зрения их относят к этимологическим вариантам [15]. В «Русском орфографическом словаре» и «Толковом словаре русского языка» данные пары представлены как разные слова.

Особое место в нашем материале занимают орфографические варианты, в которых выбор строчной или прописной буквы, с одной стороны, зависит от определения их смысла пишущим, с другой стороны, связан с особым стилистическим употреблением: *Отечество* — *отечество*, *Псалтырь* — *псалтырь* — *Псалтирь* — *псалтирь* (о них более подробно см. в статье [16]). Такие орфографические варианты можно обозначить как **нормативные семантико-стилистические**.

Чтобы проверить знание современной орфографической нормы и орфографических вариантов в среднем и старшем звене можно предложить школьникам выполнить следующие задания.

Задание 1. Орфография представляет собой достаточно консервативную сферу общественно-культурной жизни. Однако написание ряда слов на протяжении развития языка претерпевало значительные изменения, ср.: *ватрушка* и устар. *вотрушка*. Приведите современные орфографические варианты следующих слов: *аттрибут*, *ВУЗ*, *держи-дерево*, *ЗАГС*, *кабарэ*, *калдобина*, *карнатъ*, *козак*, *реторика*, *эсаул*. Предложите своё определение орфографического варианта, указав на его основные признаки.

Задание 2. Прочитайте предложения. Выберите из скобок наиболее подходящее по написанию или смыслу слово, подчеркните его. Подумайте, возможен ли другой вариант написания. Если возможен, подчеркните оба.

Образец оформления: У меня серьёзный перелом, тяжёлое состояние, а они — (*ноль*, *нуль*) внимания! (предложения взяты из Национального корпуса русского языка [17]).

1. Гулкий (*тоннель*, *туннель*) заканчивался почти таким же сумрачным и гулким колодцем двора, обставленным кривобокими домишками.

2. Если в течение одной зимы температура падала и снова поднималась выше (*нолевой*, *нулевой*) отметки пять раз, считайте, что ваш материал пережил не одну зиму, а целых пять.

3. Её Столыгин употреблял на приём талек, холстины, орехов, на чищение ягод, сушение трав, (*варение*, *варенье*) грибов.

4. Будем стоять с зажжёнными свечами, говоря, что мы верим в (*воскресение*, *воскресенье*), когда будем стоять перед Богом, воспевая победу жизни над смертью.

5. В юности первая красавица в гимназии, она очень рано стала (*блекнуть*, *блэкнуть*) и стареть.

Задание 3. В прижизненных изданиях романа Ф.М.Достоевского «Преступление и наказание» (1866 г.) можно увидеть написание «*жолтый*» и «*жолчный*». Исследователи отмечают, что такое написание выглядит «грубее» и «выразительнее», подчеркивает то особенное значение, которое вложил автор в эти слова. Найдите в художественных произведениях, изучаемых Вами в рамках школьной программы, устаревшие написания слов. Приведите современные варианты их написания.

Подведём итоги. Изучение орфографических вариантов в школьной практике и возможность их выбора тесно связаны со знанием различных уровней языковой системы. Рассмотрение поставленной проблемы в теоретическом аспекте показало, что орфографические варианты отличаются не только написанием, но и

произношением (*свёкла* — *свекла*), происхождением и значением (*глава* — *голова*), словообразовательными средствами (*зверушка* — *зверюшка*), лексической сочетаемостью (*ноль без палочки, сводить к нулю*), функционально-стилистической окраской (*свидание* — *свиданье* (поэт.)). В свою очередь, выполнение практических заданий позволит не только выявить ошибки в написании слов и предотвратить их, но и показать орфографические предпочтения школьников (конкуренцию «новых» и «старых» вариантов в языке). Перспективы исследования видятся в дальнейшем выявлении и уточнении списка орфографических вариантов для переиздания или создания специального словаря.

Исследование выполнено при поддержке РГНФ, проект № 17-04-00253.

1. Араева Л.А., Булгакова О.А., Калентьева Л.С. и др. Языковая картина мира телеутов. Кемерово, 2016. 237 с.
2. Булохов В.Я. Словарь орфографических вариантов. Красноярск, 2004. С. 5.
3. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. М.: Учпедгиз, 1957. С. 123.
4. Москвин В.П. Правильность современной русской речи. Норма и варианты: учебное пособие. Волгоград, «Перемена», 2004. С. 90.
5. Булохов В.Я. Назначение и структура «Словаря орфографических вариантов» // Вестник Омского университета. 2010. № 1. С. 123.
6. Русский орфографический словарь Российской академии наук / Отв. ред. В.В.Лопатин (2001—2007 гг.) [Электр. ресурс]. URL: <http://www.gramota.ru/slovari/info/lor/> (дата обращения: 25.09.2016).
7. Ожегов С.И., Шведова Т.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений. 4-е изд., дополненное. М.: Азбуковник, 1999. 944 с.
8. Новейший словарь иностранных слов и выражений. М.: Современный литератор, 2005. 976 с.
9. Шанский Н.М., Боброва Т.А. Школьный этимологический словарь русского языка: Происхождение слов. 6-е изд., стереотип. М.: Дрофа, 2003. 400 с.
10. Справочно-информационный портал Грамота.ру [Электр. ресурс]. URL: <http://www.gramota.ru/> (дата обращения: 29.10.2016).
11. Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке: учебное пособие. М.: Логос, 2003. С. 30.
12. Панов М.В. Орфография // Энциклопедический словарь юного филолога. М., 1984. С. 200.
13. Шмелёва Т.В. Хиатус в истории русского языка и современной произносительной практике // Ученые записки Новгородского государственного университета. 2017. № 1 (9). С. 4.
14. Гвоздарев Ю.А. Рассказы о русской фразеологии. М., 1988. С. 182.
15. Лавриненко А.Т. К вопросу о лексических вариантах в лингво-исторических исследованиях // Родной язык: проблемы теории и практики преподавания. Борисоглебск, 2013. С. 85.
16. Булгакова О.А., Денисова Э.С., Чабаненко М.Г. Метаязыковая рефлексия как экспликтор выбора орфографического варианта // Сибирский филологический журнал. 2016. № 3. С. 50-58.
17. Национальный корпус русского языка [Электр. ресурс]. URL: <http://www.ruscorpora.ru/> (дата обращения: 16.10.2016).

References

1. Araeva L.A., Bulgakova O.A., Kalent'eva L.S. i dr. Yazykovaya kartina mira teleutov. Kemerovo, 2016. 237 s.
2. Bulokhov V.Ya. Slovar' orfograficheskikh variantov. Krasnoyarsk, 2004. S. 5.
3. Akhmanova O.S. Ocherki po obshchey i russkoy leksikologii. M.: Uchpedgiz, 1957. S. 123.
4. Moskvina V.P. Pravil'nost' sovremennoy russkoy rechi. Norma i varianty: uchebnoe posobie. Volgograd, «Peremena», 2004. S. 90.
5. Bulokhov V.Ya. Naznachenie i struktura «Slovara orfograficheskikh variantov» // Vestnik Omskogo universiteta. 2010. № 1. S. 123.
6. Russkiy orfograficheskiy slovar' Rossiyskoy akademii nauk / Otv. red. V.V.Lopatin (2001—2007 gg.) [Elektr. resurs]. URL: <http://www.gramota.ru/slovari/info/lor/> (data obrashcheniya: 25.09.2016).
7. Ozhegov S.I., Shvedova T.Yu. Tolkovyy slovar' russkogo yazyka: 80 000 slov i frazeologicheskikh vyrazheniy. 4-e izd., dopolnennoe. M.: Azbukovnik, 1999. 944 s.
8. Noveyshiyy slovar' inostrannykh slov i vyrazheniy. M.: Sovremennyy literator, 2005. 976 s.
9. Shanskiy N.M., Bobrova T.A. Shkol'nyy etimologicheskii slovar' russkogo yazyka: Proiskhozhdenie slov. 6-e izd., stereotip. M.: Drofa, 2003. 400 s.
10. Spravochno-informatsionnyy portal Gramota.ru [Elektr. resurs]. URL: <http://www.gramota.ru/> (data obrashcheniya: 29.10.2016).
11. Valgina N.S. Aktivnye protsessy v sovremennom russkom yazyke: uchebnoe posobie. M.: Logos, 2003. S. 30.
12. Panov M.V. Orfografiya // Entsiklopedicheskiy slovar' yunogo filologa. M., 1984. S. 200.
13. Shmeleva T.V. Khiatus v istorii russkogo yazyka i sovremennoy proiznositel'noy praktike // Uchenye zapiski Novgorodskogo gosudarstvennogo universiteta. 2017. № 1 (9). S. 4.
14. Gvozdar'ev Yu.A. Rasskazy o russkoy frazeologii. M., 1988. S. 182.
15. Lavrinenko A.T. K voprosu o leksicheskikh variantakh v lingvo-istoricheskikh issledovaniyakh // Rodnoy yazyk: problemy teorii i praktiki prepodavaniya. Borisoglebsk, 2013. S. 85.
16. Bulgakova O.A., Denisova E.S., Chabanenko M.G. Metazykovaya refleksiya kak eksplikator vybora orfograficheskogo varianta // Sibirskiy filologicheskii zhurnal. 2016. № 3. S. 50-58.
17. Natsional'nyy korpus russkogo yazyka [Elektr. resurs]. URL: <http://www.ruscorpora.ru/> (data obrashcheniya: 16.10.2016).

Denisova E.S. Variant spelling of a word in writing in school practice (on the basis of lexicographic sources). The paper studies definition of orthographic norms and describes variant spellings realization in writing. The paper is aimed at identifying cases of spelling variability in modern Russian and identifying the reasons for this phenomenon. Moreover, in this paper a typology of variant spelling based on dictionary labels according to normative, non-normative, stylistic-normative, and semantic-normative criteria is developed. Special attention is paid to practical exercises carried out to help students form high level of spelling competence.

Keywords: orthographic norm, variant spelling, "A dictionary of spelling variants", a system of variant spelling, practical exercise

Сведения об авторе. Э.С.Денисова — кандидат филологических наук, доцент кафедры стилистики и риторики, Кемеровский государственный университет; elvdenisova@yandex.ru.

Статья публикуется впервые. Поступила в редакцию 31.07.2017.